

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 10, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2022

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2022, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2022 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government House	4745
(orders, decorations and medals)	
Government notices	4747
Appointment opportunities	4765
Parliament	
House of Commons	4769
Senate	4769
Commissions	4770
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	4779
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	4781

TABLE DES MATIÈRES

Résidence du gouverneur général	4745
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	4747
Possibilités de nominations	4765
Parlement	
Chambre des communes	4769
Sénat	4769
Commissions	4770
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	4779
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	4782

GOVERNMENT HOUSE**THE ORDER OF MERIT OF THE POLICE FORCES**

Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, C.C., C.M.M., C.O.M., O.Q., C.D., on behalf of Her Majesty the Queen of Canada, in accordance with the Constitution of the Order of Merit of the Police Forces, has appointed the following:

Officers of the Order of Merit of the Police Forces

Chief Evan Bray, O.O.M.
 Deputy Commissioner Brian Frederick Brennan, O.O.M.
 Chief Shawn Dulude, O.O.M.
¹ Chief Daniel J. Kinsella, O.O.M.
 Chief Dean T. LaGrange, O.O.M.
 Director Jean-Pierre Larose, O.O.M.
 Assistant Commissioner Maureen Elizabeth Levy, O.O.M.
 Assistant Commissioner Jane MacLatchy, O.O.M.
¹ Chief James Ramer, O.O.M.
 Chief Jerel Swamp, O.O.M.
 Sergeant Casey Ward, O.O.M.

Members of the Order of Merit of the Police Forces

Akram Askoul, M.O.M.
 Sergeant Michelle Lee Bacik, M.O.M.
 Lisa Bianco, M.O.M.
 Associate Director François Bleau, M.O.M.
 Inspector Jason Paul Bobrowich, M.O.M.
 Superintendent Martin Bruce, M.O.M.
 Inspector David Brunner, M.O.M.
 Superintendent Manly J. K. Burleigh, M.O.M.
 Chief Edward Lennard Busch, M.O.M.
 Inspector Carl Cartright, M.O.M.
 Superintendent Stephen Cocks, M.O.M.
 Superintendent David Cook, M.O.M.
 Superintendent Elizabeth Darling, M.O.M.
 Acting Deputy Chief Myron Demkiw, M.O.M.
 Staff Sergeant Michael Elliott, M.O.M.
 Assistant Commissioner John Graham Ferguson, M.O.M.
 Inspector James Flewelling, M.O.M.
 Deputy Chief Brett Flynn, M.O.M.
 Superintendent Richard Frayne, M.O.M.
 Staff Sergeant Scott C. Fuller, M.O.M.
 Acting Sergeant Major Cheryl Gervais, M.O.M.
 Superintendent S. Dean Hilton, M.O.M.
 William Blaine Hutchins, M.O.M.
 Chief Constable David Jansen, M.O.M.
 Christopher D. John, M.O.M.
 Inspector Gregory Leong, M.O.M.
 Chief James MacSween, M.O.M.
 Superintendent Carole Matthews, M.O.M.
 Superintendent Cameron Grant McBride, M.O.M.
 Corps Sergeant Major Alan Daniel McCambridge, M.O.M., M.S.C.

¹ This is a promotion within the Order.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**L'ORDRE DU MÉRITE DES CORPS POLICIERS**

Son Excellence la très honorable Mary May Simon, C.C., C.M.M., C.O.M., O.Q., C.D., au nom de Sa Majesté la Reine du Canada et en conformité avec la constitution de l'Ordre du mérite des corps policiers, a nommé :

Officiers de l'Ordre du mérite des corps policiers

Le chef de police Evan Bray, O.O.M.
 Le sous-commissaire Brian Frederick Brennan, O.O.M.
 Le chef de police Shawn Dulude, O.O.M.
¹ Le chef de police Daniel J. Kinsella, O.O.M.
 Le chef de police Dean T. LaGrange, O.O.M.
 Le directeur Jean-Pierre Larose, O.O.M.
 La commissaire adjointe Maureen Elizabeth Levy, O.O.M.
 La commissaire adjointe Jane MacLatchy, O.O.M.
¹ Le chef de police James Ramer, O.O.M.
 Le chef de police Jerel Swamp, O.O.M.
 Le sergent Casey Ward, O.O.M.

Membres de l'Ordre du mérite des corps policiers

Akram Askoul, M.O.M.
 La sergente Michelle Lee Bacik, M.O.M.
 Lisa Bianco, M.O.M.
 Le directeur adjoint François Bleau, M.O.M.
 L'inspecteur Jason Paul Bobrowich, M.O.M.
 Le surintendant Martin Bruce, M.O.M.
 L'inspecteur David Brunner, M.O.M.
 Le surintendant Manly J. K. Burleigh, M.O.M.
 Le chef de police Edward Lennard Busch, M.O.M.
 L'inspecteur Carl Cartright, M.O.M.
 Le surintendant Stephen Cocks, M.O.M.
 Le surintendant David Cook, M.O.M.
 La surintendante Elizabeth Darling, M.O.M.
 Le chef de police adjoint par intérim Myron Demkiw, M.O.M.
 Le sergent d'état-major Michael Elliott, M.O.M.
 Le commissaire adjoint John Graham Ferguson, M.O.M.
 L'inspecteur James Flewelling, M.O.M.
 Le chef de police adjoint Brett Flynn, M.O.M.
 Le surintendant Richard Frayne, M.O.M.
 Le sergent d'état-major Scott C. Fuller, M.O.M.
 La sergente d'état-major par intérim Cheryl Gervais, M.O.M.
 Le surintendant S. Dean Hilton, M.O.M.
 William Blaine Hutchins, M.O.M.
 Le chef de police David Jansen, M.O.M.
 Christopher D. John, M.O.M.
 L'inspecteur Gregory Leong, M.O.M.
 Le chef de police James MacSween, M.O.M.
 La surintendante Carole Matthews, M.O.M.
 Le surintendant Cameron Grant McBride, M.O.M.

¹ Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

Inspector Timothy McGough, M.O.M.
 Constable Gary McLaughlin, M.O.M.
 Mourad Meberbeche, M.O.M.
 Constable Josée Mensales, M.O.M.
 Staff Sergeant Brent Jason Meyer, M.O.M.
 Deputy Chief Nick Milinovich, M.O.M.
 Sergeant David Moe, M.O.M.
 Commander Dominic Monchamp, M.O.M.
 Staff Sergeant Kevin Murray, M.O.M.
 Superintendent Patrick Gerald Nogier, M.O.M.
 Detective Sergeant Gary W. O'Brien, M.O.M.
 Staff Sergeant Lyndsay A. O'Ruairc, M.O.M.
 Deputy Chief Anthony Odoardi, M.O.M.
 Chief Superintendent Stephanie Patterson, M.O.M.
 Corporal Deepak Prasad, M.O.M.
 Sergeant Matthew J. Robinson, M.O.M.
 Deputy Chief Robertson Rouse, M.O.M.
 Sergeant Katherine Elizabeth Severson, M.O.M.
 Deputy Chief Harjinder Singh Sidhu, M.O.M.
 Corporal Leif Anthony Balle Svendsen, M.O.M.
 Superintendent Ricky Veerappan, M.O.M.
 Detective Staff Sergeant Scott Cameron Wade, M.O.M.
 Chief Stephen Williams, M.O.M.
 Craig Ernest Yorke, M.O.M.

Le sergent-major du corps Alan Daniel McCambridge,
 M.O.M., C.S.M.
 L'inspecteur Timothy McGough, M.O.M.
 L'agent Gary McLaughlin, M.O.M.
 Mourad Meberbeche, M.O.M.
 L'agente Josée Mensales, M.O.M.
 Le sergent d'état-major Brent Jason Meyer, M.O.M.
 Le chef de police adjoint Nick Milinovich, M.O.M.
 Le sergent David Moe, M.O.M.
 Le commandant Dominic Monchamp, M.O.M.
 Le sergent d'état-major Kevin Murray, M.O.M.
 Le surintendant Patrick Gerald Nogier, M.O.M.
 Le sergent-détective Gary W. O'Brien, M.O.M.
 La sergente d'état-major Lyndsay A. O'Ruairc, M.O.M.
 Le chef de police adjoint Anthony Odoardi, M.O.M.
 La surintendante principale Stephanie Patterson, M.O.M.
 Le caporal Deepak Prasad, M.O.M.
 Le sergent Matthew J. Robinson, M.O.M.
 Le chef de police adjoint Robertson Rouse, M.O.M.
 La sergente Katherine Elizabeth Severson, M.O.M.
 Le chef de police adjoint Harjinder Singh Sidhu, M.O.M.
 Le caporal Leif Anthony Balle Svendsen, M.O.M.
 Le surintendant Ricky Veerappan, M.O.M.
 Le sergent-détective d'état-major Scott Cameron Wade,
 M.O.M.
 Le chef de police Stephen Williams, M.O.M.
 Craig Ernest Yorke, M.O.M.

Witness the Seal of the Order of Merit
 of the Police Forces this third day of
 May of the year two thousand and
 twenty-two.



Témoin le Sceau de l'Ordre du mérite
 des corps policiers ce
 troisième jour de mai
 de l'an deux mille vingt-deux.

Ian McCowan
 Secretary General of the
 Order of Merit of the Police Forces

Le secrétaire général de
 l'Ordre du mérite des corps policiers
Ian McCowan

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice with respect to environmental occurrences notification agreements*

Whereas on January 29, 2022, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, pursuant to subsection 9(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), a notice with respect to the availability of the proposed environmental occurrences notification agreements between the Government of Canada and the governments of Ontario, Manitoba, British Columbia, Saskatchewan, Alberta, and Yukon on the [CEPA Registry website](#).

Whereas no notices of objection were filed and no comments were received in respect thereof;

Now therefore notice is hereby given, pursuant to subsection 9(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that no notices of objection were filed and no comments were received by the Minister of the Environment during the consultation period.

Gatineau, August 26, 2022

Steven Guilbeault

Minister of the Environment

DEPARTMENT OF TRANSPORT**AERONAUTICS ACT***Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 71*

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 71* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71^a and 4.9^b, paragraphs 7.6(1)(a)^c and (b)^d and section 7.7^e of the *Aeronautics Act*^f;

^a S.C. 2004, c. 15, s. 5

^b S.C. 2014, c. 39, s. 144

^c S.C. 2015, c. 20, s. 12

^d S.C. 2004, c. 15, s. 18

^e S.C. 2001, c. 29, s. 39

^f R.S., c. A-2

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis au sujet d'accords sur les avis d'événements environnementaux*

Attendu que le ministre de l'Environnement a publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 29 janvier 2022, conformément au paragraphe 9(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [« LCPE »], un avis au sujet de la disponibilité des projets d'accord sur les avis d'événements environnementaux entre le gouvernement du Canada et les gouvernements de l'Ontario, du Manitoba, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, de l'Alberta, et du Yukon sur le [site Web du Registre de la LCPE](#).

Attendu qu'aucun avis d'opposition n'a été déposé et qu'aucun commentaire n'a été reçu à cet égard;

En foi de quoi, avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 9(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement n'a reçu aucun avis d'opposition ni aucun commentaire au cours de la période de consultation.

Gatineau, le 26 août 2022

Le ministre de l'Environnement

Steven Guilbeault

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE***Arrêté d'urgence n° 71 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 71 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71^a et 4.9^b, des alinéas 7.6(1)a)^c et b)^d et de l'article 7.7^e de la *Loi sur l'aéronautique*^f;

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 5

^b L.C. 2014, ch. 39, art. 144

^c L.C. 2015, ch. 20, art. 12

^d L.C. 2004, ch. 15, art. 18

^e L.C. 2001, ch. 29, art. 39

^f L.R., ch. A-2

Whereas, pursuant to subsection 6.41(1.1)⁹ of the *Aeronautics Act*^f, the Minister of Transport authorized the Deputy Minister of Transport to make an interim order that contains any provision that may be contained in a regulation made under Part I of that Act to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)⁹ of that Act, the Deputy Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Deputy Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

Therefore, the Deputy Minister of Transport makes the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 71* under subsection 6.41(1.1)⁹ of the *Aeronautics Act*^f.

Ottawa, August 29, 2022

Michael Keenan
Deputy Minister of Transport

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 71

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in this Interim Order.

aerodrome security personnel has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)

air carrier means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

COVID-19 antigen test means a COVID-19 screening or diagnostic immunoassay that

(a) detects the presence of a viral antigen indicating the presence of COVID-19;

(b) is authorized for sale or distribution in Canada or in the jurisdiction in which it was obtained;

Attendu que, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)⁹ de la *Loi sur l'aéronautique*^f, le ministre des Transports a autorisé le sous-ministre des Transports à prendre des arrêtés d'urgence pouvant comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu de la partie I de cette loi pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)⁹ de cette loi, le sous-ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, le sous-ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)⁹ de la *Loi sur l'aéronautique*^f, prend l'*Arrêté d'urgence n° 71 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après.

Ottawa, le 29 août 2022

Le sous-ministre des Transports
Michael Keenan

Arrêté d'urgence n° 71 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

administration de contrôle La personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aérodrome visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aérodromes de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening authority*)

agent de contrôle S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)

agent de la paix S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)

agent de quarantaine Personne désignée à ce titre en vertu du paragraphe 5(2) de la *Loi sur la mise en quarantaine*. (*quarantine officer*)

^f R.S., c. A-2

⁹ S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^f L.R., ch. A-2

⁹ L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

(c) if the test is self-administered, is observed and produces a result that is verified

(i) in person by an accredited laboratory or testing provider, or

(ii) in real time by remote audiovisual means by the accredited laboratory or testing provider that provided the test; and

(d) if the test is not self-administered, is performed by an accredited laboratory or testing provider. (*essai antigénique relatif à la COVID-19*)

COVID-19 molecular test means a COVID-19 screening or diagnostic test, including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP), that

(a) if the test is self-administered, is observed and produces a result that is verified

(i) in person by an accredited laboratory or testing provider, or

(ii) in real time by remote audiovisual means by the accredited laboratory or testing provider that provided the test; or

(b) if the test is not self-administered, is performed by an accredited laboratory or testing provider. (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

customs officer has the same meaning as **officer** in subsection 2(1) of the *Customs Act*. (*agent des douanes*)

foreign national has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*étranger*)

non-passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)

passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)

peace officer has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)

quarantine officer means a person designated as a quarantine officer under subsection 5(2) of the *Quarantine Act*. (*agent de quarantaine*)

Regulations means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)

agent des douanes S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*customs officer*)

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

essai antigénique relatif à la COVID-19 Essai immunologique de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 qui, à la fois :

a) détecte la présence d'un antigène viral indicatif de la COVID-19;

b) est autorisé pour la vente ou la distribution au Canada ou dans un pays étranger dans lequel il a été obtenu;

c) si l'essai est auto-administré, est observé et son résultat est vérifié :

(i) en personne par un laboratoire accrédité ou un fournisseur de services d'essais,

(ii) à distance, en temps réel, par un moyen audiovisuel par le laboratoire accrédité, ou le fournisseur de services d'essais, qui a fourni l'essai;

d) si l'essai n'est pas auto-administré, est effectué par un laboratoire accrédité ou par un fournisseur de services d'essais. (*COVID-19 antigen test*)

essai moléculaire relatif à la COVID-19 Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19, notamment l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP), qui :

a) si l'essai est auto-administré, est observé et son résultat est vérifié :

(i) en personne par un laboratoire accrédité ou un fournisseur de services d'essais,

(ii) à distance, en temps réel, par un moyen audiovisuel par le laboratoire accrédité, ou le fournisseur de services d'essais, qui a fourni l'essai;

b) si l'essai n'est pas auto-administré, est effectué par un laboratoire accrédité ou par un fournisseur de services d'essais. (*COVID-19 molecular test*)

étranger S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*foreign national*)

fournisseur de services d'essais S'entend :

a) d'une personne qui peut fournir des essais de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 en vertu de la loi du pays dans lequel elle fournit ces essais;

restricted area has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

screening authority means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*administration de contrôle*)

screening officer has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

testing provider means

(a) a person who may provide COVID-19 screening or diagnostic testing services under the laws of the jurisdiction where the service is provided; or

(b) an organization, such as a telehealth service provider or pharmacy, that may provide COVID-19 screening or diagnostic testing services under the laws of the jurisdiction where the service is provided and that employs or contracts with a person referred to in paragraph (a). (*fournisseur de services d'essais*)

variant of concern means a variant of severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2) that is designated as a variant of concern by the World Health Organization. (*variant préoccupant*)

Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

Definition of mask

(4) For the purposes of this Interim Order, a **mask** means any mask, including a non-medical mask, that meets all of the following requirements:

(a) it is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen;

(b) it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;

(c) it can be secured to a person's head with ties or ear loops.

(b) de l'organisation, tel un fournisseur de télésanté ou une pharmacie, qui peut fournir des essais de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 en vertu de la loi du pays dans lequel elle fournit ces essais et qui emploie ou engage une personne visée à l'alinéa a). (*testing provider*)

personnel de sûreté de l'aérodrome S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)

point de contrôle des non-passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)

point de contrôle des passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)

Règlement Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

transporteur aérien Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement. (*air carrier*)

variant préoccupant Tout variant du coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère 2 (SRAS-CoV-2) désigné comme un variant préoccupant par l'Organisation mondiale de la santé. (*variant of concern*)

zone réglementée S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

Définition de masque

(4) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **masque** s'entend de tout masque, notamment un masque non médical, qui satisfait aux exigences suivantes :

(a) il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;

(b) il couvre complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;

(c) il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles.

Masks — lip reading

(5) Despite paragraph (4)(a), the portion of a mask in front of a wearer's lips may be made of transparent material that permits lip reading if

- (a)** the rest of the mask is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen; and
- (b)** there is a tight seal between the transparent material and the rest of the mask.

Notification**Quarantine plan and vaccination**

2 A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that, where applicable, they are required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft, their quarantine plan and information related to their COVID-19 vaccination, or, if the person is not required under that order to provide their plan and information, their contact information, using the ArriveCAN application or website. The private operator or air carrier must also notify every person that they may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

ArriveCAN — verification

3 (1) At the request of the Minister, a private operator or air carrier operating a flight referred to in section 2 must verify, before a person boards the aircraft, whether the person has provided evidence that they have submitted the information required by the ArriveCAN application or website.

ArriveCAN — information

(2) Before boarding the aircraft, the person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they have submitted the information required by the ArriveCAN application or website.

Exception

(3) Subsection (2) does not apply to a person who is not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to submit the information by electronic means.

ArriveCAN — evidence

(4) For the purposes of subsections (1) and (2), an ArriveCAN receipt that contains a six-character code or QR code is evidence that the information has been submitted.

Masque — lecture sur les lèvres

(5) Malgré l'alinéa (4)a), la partie du masque située devant les lèvres peut être faite d'une matière transparente qui permet la lecture sur les lèvres si :

- a)** d'une part, le reste du masque est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b)** d'autre part, le joint entre la matière transparente et le reste du masque est hermétique.

Avis**Plan de quarantaine et vaccination**

2 L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle est tenue, selon le cas, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef, son plan de quarantaine et des renseignements sur son statut de vaccination contre la COVID-19 ou, si le décret en cause n'exige pas qu'elle fournisse son plan ou ses renseignements, ses coordonnées, en utilisant l'application ou le site Web ArriveCAN. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

ArriveCAN — vérification

3 (1) À la demande du ministre, l'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol visé à l'article 2 vérifie, avant qu'une personne ne monte à bord de l'aéronef, si cette personne a présenté la preuve qu'elle a soumis les renseignements requis par l'application ou le site Web ArriveCAN.

ArriveCAN — renseignements

(2) Avant de monter à bord d'un aéronef, la personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a soumis les renseignements requis par l'application ou le site Web ArriveCAN.

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui n'est pas requise de soumettre les renseignements par moyen électronique en vertu d'un décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

ArriveCAN — preuve

(4) Pour les fins des paragraphes (1) et (2), le reçu ArriveCAN comprenant six caractères ou son code QR font preuve que les renseignements ont été soumis.

Records

(5) If a person does not comply with subsection (2), the private operator or air carrier must

- (a)** keep a record of
 - (i)** the date and flight number,
 - (ii)** the person's name and date of birth, and
 - (iii)** the type of travel document used by the person and the travel document number; and
- (b)** inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

Retention period

(6) The private operator or air carrier must retain the record for a period of at least 12 months after the date of the flight.

Ministerial request

(7) The private operator or air carrier must make the record available to the Minister on request.

Copy of record

4 A private operator or air carrier must provide a copy of the record referred to in subsection 3(5) to the Public Health Agency of Canada within one hour after the flight's departure.

Foreign Nationals

Prohibition

5 A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country.

Exception

6 Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*.

Confirmation of Health Status

Non-application

7 Sections 8 and 9 do not apply to the following persons:

- (a)** a crew member;
- (b)** a person boarding an aircraft only to become a crew member on board another aircraft operated by an air carrier;

Registre

(5) Si une personne ne se conforme pas au paragraphe (2), l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a)** consigne dans un registre les renseignements suivants :
 - (i)** les dates et numéro du vol,
 - (ii)** les prénom et nom de la personne ainsi que sa date de naissance,
 - (iii)** le type de document de voyage utilisé par la personne et le numéro du document de voyage;
- b)** informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

Conservation

(6) L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

Demande du ministre

(7) L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Copie du registre

4 L'exploitant privé ou le transporteur aérien transmet une copie du registre visé au paragraphe 3(5) à l'Agence de la santé publique du Canada dans l'heure suivant le départ du vol.

Étrangers

Interdiction

5 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays.

Exception

6 L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Confirmation de l'état de santé

Non-application

7 Les articles 8 et 9 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** le membre d'équipage;
- b)** la personne qui monte à bord d'un aéronef dans le seul but d'agir à titre de membre d'équipage à bord d'un autre aéronef exploité par un transporteur aérien;

(c) a person boarding an aircraft after having been a crew member on board an aircraft operated by an air carrier; or

(d) a person boarding an aircraft to participate in mandatory training required by an air carrier in relation to the operation of an aircraft, if the person will be required to return to work as a crew member.

Notification

8 (1) A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may be denied permission to board the aircraft if

(a) the person exhibits a fever and a cough or a fever and breathing difficulties;

(b) the person has COVID-19 or has had it within the previous 10 days, or has reasonable grounds to suspect that they have COVID-19 or have developed signs and symptoms of COVID-19 within the previous 10 days; or

(c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

Confirmation

(2) Every person boarding an aircraft for a flight that a private operator or air carrier operates must confirm to the private operator or air carrier that none of the following situations apply to them:

(a) the person exhibits a fever and a cough or a fever and breathing difficulties;

(b) the person has COVID-19 or has had it within the previous 10 days, or has reasonable grounds to suspect that they have COVID-19 or have developed signs and symptoms of COVID-19 within the previous 10 days; or

(c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

False confirmation — notice to person

(3) The private operator or air carrier must advise every person that they may be liable to a monetary penalty if they provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

False confirmation — obligations of person

(4) A person who is required to provide a confirmation under subsection (2) must

(a) answer all questions; and

(c) la personne qui monte à bord d'un aéronef après avoir agi à titre de membre d'équipage à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien;

(d) la personne qui monte à bord d'un aéronef afin de suivre une formation obligatoire sur l'exploitation d'un aéronef exigée par un transporteur aérien si elle doit ensuite retourner au travail à titre de membre d'équipage.

Avis

8 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir refuser de monter à bord dans les cas suivants :

a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires;

b) elle a la COVID-19 ou l'a eue dans les dix derniers jours, ou elle a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle l'a ou qu'elle a présenté des signes et des symptômes de la COVID-19 dans les dix derniers jours;

c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire en raison d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Confirmation

(2) La personne qui monte à bord d'un aéronef confirme à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol qu'aucune des situations suivantes ne s'applique :

a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires;

b) elle a la COVID-19 ou l'a eue dans les dix derniers jours, ou elle a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle l'a ou qu'elle a présenté des signes et des symptômes de la COVID-19 dans les dix derniers jours;

c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire en raison d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Fausse confirmation — avis à la personne

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne qu'elle peut encourir une amende si elle fournit des réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Fausse confirmation — obligations de la personne

(4) La personne qui est tenue de donner la confirmation en application du paragraphe (2) doit :

a) d'une part, répondre à toutes les questions;

(b) not provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

Exception

(5) A competent adult may answer all questions and provide a confirmation on behalf of a person who is not a competent adult and who is required to give a confirmation under subsection (2).

Observations — private operator or air carrier

(6) During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding the aircraft is exhibiting any of the symptoms referred to in paragraph (1)(a).

Prohibition

9 (1) A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

(a) the private operator or air carrier observes that, as the person is boarding, they exhibit

(i) a fever and cough, or

(ii) a fever and breathing difficulties;

(b) the person's confirmation under subsection 8(2) indicates that one of the situations described in paragraph 8(2)(a) or (b) applies to that person;

(c) the person is a competent adult and refuses to give the confirmation under subsection 8(2); or

(d) the person's confirmation under subsection 8(2) indicates that the situation described in paragraph 8(2)(c) applies to that person.

Exception

(2) Paragraphs (1)(a) and (b) do not apply to a person who can provide a medical certificate certifying that any symptoms referred to in paragraph 8(2)(a) that they are exhibiting are not related to COVID-19 or who has a result for one of the COVID-19 tests described in subsection 13(1).

[10 reserved]

COVID-19 Tests — Flights to Canada

Application

11 (1) Sections 13 to 17 apply to a private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any

b) d'autre part, ne pas fournir de réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Exception

(5) L'adulte capable peut répondre aux questions ou donner une confirmation pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui est tenue de donner la confirmation en application du paragraphe (2).

Observations — exploitant privé ou transporteur aérien

(6) Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle présente l'un ou l'autre des symptômes visés à l'alinéa (1)a).

Interdiction

9 (1) Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

a) selon les observations de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :

(i) soit de la fièvre et de la toux,

(ii) soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;

b) la confirmation donnée par la personne en application du paragraphe 8(2) indique que l'une des situations visées aux alinéas 8(2)a) ou b) s'applique à elle;

c) la personne est un adulte capable et refuse de donner la confirmation exigée au paragraphe 8(2);

d) la confirmation donnée par la personne en application du paragraphe 8(2) indique que l'une des situations visées à l'alinéa 8(2)c) s'applique.

Exception

(2) Les alinéas (1)a) et b) ne s'appliquent pas à la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes qu'elle présente, parmi ceux mentionnés à l'alinéa 8(2)a), ne sont pas liés à la COVID-19 ou à la personne qui a le résultat de l'un des essais relatifs à la COVID visés au paragraphe 13(1).

[10 réservé]

Essais relatif à la COVID-19 — vols à destination du Canada

Application

11 (1) Les articles 13 à 17 s'appliquent à l'exploitant privé et au transporteur aérien qui effectuent un vol à

other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

Non-application

(2) Sections 13 to 17 do not apply to persons who are not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test.

[12 reserved]

Evidence — result of test

13 (1) Before boarding an aircraft for a flight, every person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they received either

(a) a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected no more than 72 hours before the flight's initial scheduled departure time;

(b) a negative result for a COVID-19 antigen test that was performed on a specimen collected no more than one day before the flight's initial scheduled departure time; or

(c) a positive result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected at least 10 days and no more than 180 days before the flight's initial scheduled departure time.

Location of test — outside Canada

(1.1) The COVID-19 tests referred to in paragraphs (1)(a) and (b) must be performed outside Canada.

Evidence — location of test

(2) For the purposes of paragraphs (1)(a) and (b) and subsection (1.1), the COVID-19 molecular test or COVID-19 antigen test must not have been performed in a country where, as determined by the Minister of Health, there is an outbreak of a variant of concern or there are reasonable grounds to believe that there is an outbreak of such a variant.

Evidence — alternative testing protocol

13.1 Despite subsections 13(1) and (1.1), a person referred to in section 2.22 of the Order entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)* must, before boarding an aircraft for a flight, provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence of a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test

destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

Non-application

(2) Les articles 13 à 17 ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas tenues de présenter la preuve qu'elles ont obtenu le résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 en application d'un décret pris au titre de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

[12 réservé]

Preuve — résultat de l'essai

13 (1) Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu, selon le cas :

a) un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures avant l'heure prévue initialement de départ du vol;

b) un résultat négatif à un essai antigénique relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé durant la journée précédant l'heure prévue initialement de départ du vol;

c) un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins dix jours et au plus cent quatre-vingts jours avant l'heure prévue initialement de départ du vol.

Lieu de l'essai — extérieur du Canada

(1.1) Les essais relatifs à la COVID-19 visés aux alinéas (1)a) et b) doivent être effectués à l'extérieur du Canada.

Preuve — lieu de l'essai

(2) Pour l'application des alinéas (1)a) et b) et du paragraphe (1.1), l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou l'essai antigénique relatif à la COVID-19 ne doit pas être effectué dans un pays, selon ce que conclut le ministre de la Santé, qui est aux prises avec l'apparition d'un variant préoccupant ou dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'il est aux prises avec l'apparition d'un tel variant.

Preuve — protocole d'essai alternatif

13.1 Malgré les paragraphes 13(1) et (1.1), avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, la personne visée à l'article 2.22 du *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)* présente à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu le résultat d'un essai moléculaire

that was carried out in accordance with an alternative testing protocol referred to in that section.

Evidence — molecular test

14 (1) Evidence of a result for a COVID-19 molecular test must include

- (a) the name and date of birth of the person from whom the specimen was collected for the test;
- (b) the name and civic address of the accredited laboratory or the testing provider that performed or observed the test and verified the result;
- (c) the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d) the test result.

Evidence — antigen test

(2) Evidence of a result for a COVID-19 antigen test must include

- (a) the name and date of birth of the person from whom the specimen was collected for the test;
- (b) the name and civic address of the accredited laboratory or the testing provider that performed or observed the test and verified the result;
- (c) the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d) the test result.

False or misleading evidence

15 A person must not provide evidence of a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test that they know to be false or misleading.

Notice to Minister

16 A private operator or air carrier that has reason to believe that a person has provided evidence of a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test that is likely to be false or misleading must notify the Minister as soon as feasible of the person's name and contact information and the date and number of the person's flight.

Prohibition

17 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if the person does not provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test in accordance with the requirements set out in section 13 or 13.1.

relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 effectué conformément à un protocole d'essai alternatif visé à cet article.

Preuve — essai moléculaire

14 (1) La preuve du résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

- a) les prénom, nom et date de naissance de la personne de laquelle l'échantillon a été prélevé;
- b) le nom et l'adresse municipale du laboratoire accrédité, ou du fournisseur de services d'essais, qui a effectué ou observé l'essai et qui a vérifié le résultat;
- c) la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- d) le résultat de l'essai.

Preuve — essai antigénique

(2) La preuve du résultat d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

- a) les prénom, nom et date de naissance de la personne de laquelle l'échantillon a été prélevé;
- b) le nom et l'adresse municipale du laboratoire accrédité, ou du fournisseur de services d'essais, qui a effectué ou observé l'essai et qui a vérifié le résultat;
- c) la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- d) le résultat de l'essai.

Preuve fausse ou trompeuse

15 Il est interdit à toute personne de présenter la preuve du résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou à un essai antigénique relatif à la COVID-19, la sachant fausse ou trompeuse.

Avis au ministre

16 L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté la preuve du résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 qui est susceptible d'être fausse ou trompeuse avise le ministre dès que possible des prénom, nom et coordonnées de la personne ainsi que de la date et du numéro de son vol.

Interdiction

17 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue si la personne ne présente pas la preuve qu'elle a obtenu le résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 selon les exigences prévues aux articles 13 ou 13.1.

Masks

Non-application

18 (1) Sections 19 to 24 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their mask without assistance;
- (f)** a crew member;
- (g)** a gate agent.

Mask readily available

(2) An adult responsible for a child who is at least two years of age but less than six years of age must ensure that a mask is readily available to the child before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of mask

(3) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under section 21 and complies with any instructions given by a gate agent under section 22 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or
- (b)** is at least six years of age.

Notification

19 A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person must

- (a)** be in possession of a mask before boarding;
- (b)** wear the mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building; and
- (c)** comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a mask.

Masque

Non-application

18 (1) Les articles 19 à 24 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre d'équipage;
- g)** l'agent d'embarquement.

Masque à la portée de l'enfant

(2) L'adulte responsable d'un enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, veille à ce que celui-ci ait un masque à sa portée avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque

(3) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 21 l'exige et se conforme aux instructions données par l'agent d'embarquement en application de l'article 22 si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

Avis

19 L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

- a)** avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;
- b)** porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare;
- c)** se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Obligation to possess mask

20 Every person who is at least six years of age must be in possession of a mask before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of mask — persons

21 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a person to wear a mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

Exceptions — person

(2) Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the person could be endangered by wearing a mask;
- (b)** when the person is drinking or eating, unless a crew member instructs the person to wear a mask;
- (c)** when the person is taking oral medications;
- (d)** when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or
- (e)** when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the mask to verify the person's identity.

Exceptions — flight deck

(3) Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

- (a)** a Department of Transport air carrier inspector;
- (b)** an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;
- (c)** an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;
- (d)** a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;
- (e)** a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

Obligation d'avoir un masque en sa possession

20 Toute personne âgée de six ans ou plus est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque — personne

21 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — personne

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;
- b)** la personne boit ou s'alimente, à moins qu'un membre d'équipage ne lui demande de porter le masque;
- c)** la personne prend un médicament par voie orale;
- d)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;
- e)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

Exceptions — poste de pilotage

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

- a)** l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;
- b)** l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;
- c)** l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;
- d)** un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;
- e)** la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

Compliance

22 A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel, a crew member, a customs officer or a quarantine officer with respect to wearing a mask.

Prohibition — private operator or air carrier

23 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a) the person is not in possession of a mask; or
- (b) the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a mask.

Refusal to comply

24 (1) If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a mask, the private operator or air carrier must

- (a) keep a record of
 - (i) the date and flight number,
 - (ii) the person's name, date of birth and contact information, including the person's home address, telephone number and email address,
 - (iii) the person's seat number, and
 - (iv) the circumstances related to the refusal to comply; and
- (b) inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

Retention period

(2) The private operator or air carrier must retain the record for a period of at least 12 months after the date of the flight.

Ministerial request

(3) The private operator or air carrier must make the record available to the Minister on request.

Wearing of mask — crew member

25 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

Conformité

22 Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome, du membre d'équipage, de l'agent des douanes ou de l'agent de quarantaine à l'égard du port du masque.

Interdiction — exploitant privé ou transporteur aérien

23 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- a) la personne n'a pas de masque en sa possession;
- b) la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Refus d'obtempérer

24 (1) Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a) consigne dans un registre les renseignements suivants :
 - (i) les dates et numéro du vol,
 - (ii) les prénom et nom de la personne ainsi que sa date de naissance et ses coordonnées, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel,
 - (iii) le numéro du siège occupé par la personne,
 - (iv) les circonstances du refus;
- b) informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

Conservation

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

Demande du ministre

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Port du masque — membre d'équipage

25 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — crew member**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the crew member could be endangered by wearing a mask;
- (b)** when the wearing of a mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or
- (c)** when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — flight deck**(3)** Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.**Wearing of mask — gate agent****26 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates.**Exceptions****(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a mask; or
- (b)** when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier**(3)** During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is separated from any other person by a physical barrier that allows the gate agent and the other person to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Deplaning

Non-application**27 (1)** Sections 28 and 28.1 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;

Exceptions — membre d'équipage**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;
- b)** le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;
- c)** le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — poste de pilotage**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.**Port du masque — agent d'embarquement****26 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue.**Exceptions****(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;
- b)** l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement s'il est séparé des autres personnes par une barrière physique qui lui permet d'interagir avec celles-ci et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Débarquement

Non-application**27 (1)** Les articles 28 et 28.1 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;

- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their mask without assistance;
- (f)** a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country.

Wearing of mask

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under section 28 or 28.1 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or
- (b)** is at least six years of age.

Wearing of mask — persons on board

28 A person who is on board an aircraft must wear a mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building, including by a passenger loading bridge.

Wearing of mask — customs and border processing area

28.1 A person must wear a mask at all times when they are in the customs and border processing area.

Screening Authority

Non-application

29 (1) Sections 30 to 33 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their mask without assistance;
- (f)** a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (g)** a peace officer who is responding to an emergency.

e) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

f) la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger.

Port du masque

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque les articles 28 ou 28.1 l'exigent si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

Port du masque — personnes à bord

28 Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare, notamment par une passerelle d'embarquement des passagers.

Port du masque — zone de contrôle des douanes et des frontières

28.1 Toute personne est tenue de porter un masque en tout temps lorsqu'elle se trouve dans la zone de contrôle des douanes et des frontières.

Administration de contrôle

Non-application

29 (1) Les articles 30 à 33 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- g)** l'agent de la paix qui répond à une urgence.

Wearing of mask

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under subsection 30(2) and removes it when required by a screening officer to do so under subsection 30(3) if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or
- (b)** is at least six years of age.

Requirement — passenger screening checkpoint

30 (1) A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a mask at all times during screening.

Wearing of mask — person

(2) Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a mask at all times during screening.

Requirement to remove mask

(3) A person who is required by a screening officer to remove their mask during screening must do so.

Wearing of mask — screening officer

(4) A screening officer must wear a mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

Requirement — non-passenger screening checkpoint

31 (1) A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a mask at all times.

Wearing of mask — screening officer

(2) Subject to subsection (3), a screening officer must wear a mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

Exceptions

(3) Subsection (2) does not apply

- (a)** when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a mask; or
- (b)** when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier

32 Sections 30 and 31 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a

Port du masque

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque le paragraphe 30(2) l'exige et l'enlève lorsque l'agent de contrôle lui en fait la demande au titre du paragraphe 30(3) si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

Exigence — point de contrôle des passagers

30 (1) L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Port du masque — personne

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Exigence d'enlever le masque

(3) Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

Port du masque — agent de contrôle

(4) L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

Exigence — point de contrôle des non-passagers

31 (1) La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.

Port du masque — agent de contrôle

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

Exceptions

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;
- b)** l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique

32 Les articles 30 et 31 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée

physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Prohibition — passenger screening checkpoint

33 (1) A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

Prohibition — non-passenger screening checkpoint

(2) A screening authority must not permit a person who refuses to wear a mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

Designated Provisions

Designation

34 (1) The provisions of this Interim Order set out in column 1 of the schedule are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Maximum amounts

(2) The amounts set out in column 2 of the schedule are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

Notice

(3) A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a)** the particulars of the alleged contravention;
- (b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if

de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Interdiction — point de contrôle des passagers

33 (1) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Interdiction — point de contrôle des non-passagers

(2) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Textes désignés

Désignation

34 (1) Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Montants maximaux

(2) Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

Avis

(3) L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a)** une description des faits reprochés;
- b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;

the person files a request for a review with the Tribunal; and

(e) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

Repeal

35 The *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 70, made on August 16, 2022, is repealed.*

SCHEDULE

(Subsections 34(1) and (2))

Designated Provisions

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Section 2	5,000	25,000
Subsection 3(1)	5,000	25,000
Subsection 3(2)	5,000	
Subsection 3(5)	5,000	25,000
Section 4	5,000	25,000
Section 5	5,000	25,000
Subsection 8(1)	5,000	25,000
Subsection 8(2)	5,000	
Subsection 8(3)	5,000	25,000
Subsection 8(4)	5,000	
Subsection 8(6)	5,000	25,000
Subsection 9(1)	5,000	25,000
Subsection 13(1)	5,000	
Section 13.1	5,000	
Section 15	5,000	
Section 16	5,000	25,000
Section 17	5,000	25,000
Subsection 18(2)	5,000	
Subsection 18(3)	5,000	
Section 19	5,000	25,000
Section 20	5,000	
Subsection 21(1)	5,000	25,000

e) un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

Abrogation

35 L'Arrêté d'urgence n° 70 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 16 août 2022, est abrogé.

ANNEXE

(paragraphe 34(1) et (2))

Textes désignés

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Article 2	5 000	25 000
Paragraphe 3(1)	5 000	25 000
Paragraphe 3(2)	5 000	
Paragraphe 3(5)	5 000	25 000
Article 4	5 000	25 000
Article 5	5 000	25 000
Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
Paragraphe 8(2)	5 000	
Paragraphe 8(3)	5 000	25 000
Paragraphe 8(4)	5 000	
Paragraphe 8(6)	5 000	25 000
Paragraphe 9(1)	5 000	25 000
Paragraphe 13(1)	5 000	
Article 13.1	5 000	
Article 15	5 000	
Article 16	5 000	25 000
Article 17	5 000	25 000
Paragraphe 18(2)	5 000	
Paragraphe 18(3)	5 000	
Article 19	5 000	25 000
Article 20	5 000	
Paragraphe 21(1)	5 000	25 000

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
	Section 22	5,000
Section 23	5,000	25,000
Subsection 24(1)	5,000	25,000
Subsection 24(2)	5,000	25,000
Subsection 24(3)	5,000	25,000
Subsection 25(1)	5,000	25,000
Subsection 26(1)	5,000	25,000
Subsection 27(2)	5,000	
Section 28	5,000	
Section 28.1	5,000	
Subsection 29(2)	5,000	
Subsection 30(1)		25,000
Subsection 30(2)	5,000	
Subsection 30(3)	5,000	
Subsection 30(4)	5,000	
Subsection 31(1)	5,000	
Subsection 31(2)	5,000	
Subsection 33(1)		25,000
Subsection 33(2)		25,000

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
	Article 22	5 000
Article 23	5 000	25 000
Paragraphe 24(1)	5 000	25 000
Paragraphe 24(2)	5 000	25 000
Paragraphe 24(3)	5 000	25 000
Paragraphe 25(1)	5 000	25 000
Paragraphe 26(1)	5 000	25 000
Paragraphe 27(2)	5 000	
Article 28	5 000	
Article 28.1	5 000	
Paragraphe 29(2)	5 000	
Paragraphe 30(1)		25 000
Paragraphe 30(2)	5 000	
Paragraphe 30(3)	5 000	
Paragraphe 30(4)	5 000	
Paragraphe 31(1)	5 000	
Paragraphe 31(2)	5 000	
Paragraphe 33(1)		25 000
Paragraphe 33(2)		25 000

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Director	Bank of Canada	
Director	Business Development Bank of Canada	
Chairperson	Canada Agricultural Review Tribunal	
Director	Canada Development Investment Corporation	
Director	Canada Foundation for Sustainable Development Technology	
Chairperson	Canada Lands Company Limited	
Member	Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board	
Chairperson	Canadian Air Transport Security Authority	
Director	Canadian Commercial Corporation	
Member	Canadian Cultural Property Export Review Board	
Chairperson	Canadian High Arctic Research Station	
Member	Canadian High Arctic Research Station	
Vice-Chairperson	Canadian High Arctic Research Station	

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateur	Banque du Canada	
Administrateur	Banque de développement du Canada	
Président	Commission de révision agricole du Canada	
Administrateur	Corporation de développement des investissements du Canada	
Administrateur	Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Président	Société immobilière du Canada limitée	
Membre	Office Canada—Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	
Président	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	
Administrateur	Corporation commerciale canadienne	
Membre	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Président	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	
Administrateur	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	
Vice-président	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Chief Commissioner	Canadian Human Rights Commission		Président	Commission canadienne des droits de la personne	
Member	Canadian Human Rights Commission		Membre	Commission canadienne des droits de la personne	
Trustee	Canadian Museum for Human Rights		Administrateur	Musée canadien des droits de la personne	
Director	Canadian Museum of History		Directeur	Musée canadien de l'histoire	
Chairperson	Canadian Museum of Nature		Président	Musée canadien de la nature	
Chairperson	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Président	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Vice-Chairperson	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Vice-président	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Member	Canadian Transportation Agency		Membre	Office des transports du Canada	
Special Representative on Combatting Islamophobia	Department of Canadian Heritage		Représentant spécial chargé de la lutte contre l'islamophobie	Ministère du Patrimoine canadien	
Chairperson	Export Development Canada		Président	Exportation et développement Canada	
Director	Export Development Canada		Administrateur	Exportation et développement Canada	
President	Farm Credit Canada		Président	Financement agricole Canada	
Director	First Nations Financial Management Board		Conseiller	Conseil de gestion financière des premières nations	
Member	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Commissioner	International Commission on the Conservation of Atlantic Tunas		Commissaire	Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique	
Chairperson	Invest in Canada Hub		Président	Investir au Canada	
Chief Executive Officer	Invest in Canada Hub		Président-directeur général	Investir au Canada	
Director	Invest in Canada Hub		Administrateur	Investir au Canada	
Commissioner	Law Commission of Canada		Commissaire	Commission du droit du Canada	
President	Law Commission of Canada		Président	Commission du droit du Canada	
Chairperson	National Arts Centre Corporation		Président	Société du Centre national des Arts	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Member	National Capital Commission		Membre	Commission de la capitale nationale	
Member	National Farm Products Council		Membre	Conseil national des produits agricoles	
Vice-Chairperson	National Farm Products Council		Vice-président	Conseil national des produits agricoles	
Government Film Commissioner	National Film Board		Commissaire du gouvernement à la cinématographie	Office national du film	
Trustee	National Museum of Science and Technology		Administrateur	Musée national des sciences et de la technologie	
Member	Net-Zero Advisory Body		Membre	Groupe consultatif pour la carboneutralité	
Canadian Representative	North Atlantic Salmon Conservation Organization		Représentant canadien	Organisation pour la Conservation du Saumon de l'Atlantique Nord	
Canadian Representative	North Pacific Anadromous Fish Commission		Représentant canadien	Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord	
Federal Ombudsman for Victims of Crime	Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime		Ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels	Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels	
Member	Pacific Pilotage Authority		Membre	Administration de pilotage du Pacifique	
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board		Président	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	
Member	Payments in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	
Chairperson	Royal Canadian Mounted Police Management Advisory Board		Président	Conseil consultatif de gestion de la Gendarmerie royale du Canada	
Member	Royal Canadian Mounted Police Management Advisory Board		Membre	Conseil consultatif de gestion de la Gendarmerie royale du Canada	
Vice-Chairperson	Royal Canadian Mounted Police Management Advisory Board		Vice-président	Conseil consultatif de gestion de la Gendarmerie royale du Canada	
Deputy Registrar	Supreme Court of Canada		Registraire adjoint	Cour suprême du Canada	
Executive Director	Telefilm Canada		Directeur général	Téléfilm Canada	

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, 44th Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 2021.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Charles Robert

Clerk of the House of Commons

SENATE

ROMAN CATHOLIC EPISCOPAL CORPORATION OF OTTAWA

ROMAN CATHOLIC EPISCOPAL CORPORATION FOR THE DIOCESE OF ALEXANDRIA-CORNWALL

Notice is hereby given that an application will be made to the Parliament of Canada, during the current session or either of the following two sessions, for a private Act to amalgamate the Canada corporation known as the Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and the Ontario corporation known as the Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, and to continue them as one corporation under the laws of Canada to be known as The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa-Cornwall.

Ottawa, August 27, 2022

Ryan Kilger

Solicitor for the Petitioners

Vincent Dagenais Gibson LLP/s.r.l.
260 Dalhousie Street, Suite 400
Ottawa, Ontario
K1N 7E4

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, 44^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 20 novembre 2021.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

Charles Robert

SÉNAT

CORPORATION ÉPISCOPALE CATHOLIQUE ROMAINE D'OTTAWA

ROMAN CATHOLIC EPISCOPAL CORPORATION FOR THE DIOCESE OF ALEXANDRIA-CORNWALL

Avis est par les présentes donné qu'il sera présenté au Parlement du Canada, pendant l'actuelle session ou l'une des deux suivantes, une demande introductrice d'un projet de loi d'intérêt privé portant fusion de la Corporation épiscopale catholique romaine d'Ottawa, de droit fédéral, et de Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, de droit ontarien, en une personne morale de droit fédéral sous la dénomination La corporation épiscopale catholique romaine d'Ottawa-Cornwall.

Ottawa, le 27 août 2022

L'avocat des pétitionnaires

Ryan Kilger

Vincent Dagenais Gibson LLP/s.r.l.
260, rue Dalhousie, bureau 400
Ottawa (Ontario)
K1N 7E4

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d), 168(1)(e), and subsection 149.1(4) of the *Income Tax Act*, of our intention to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
812768257RR0001	ASHREIGNY CHARITABLE FOUNDATION, PETERBOROUGH, ONT.

Sharmila Khare
Director General
Charities Directorate

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(c), subsection 149.1(3), and paragraphs 149.1(4.1)(a) and 149.1(4.1)(b) of the *Income Tax Act*, of our intention to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d), 168(1)e) et paragraphe 149.1(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de notre intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
Sharmila Khare

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)b) et 168(1)c), au paragraphe 149.1(3) et aux alinéas 149.1(4.1)a) et 149.1(4.1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de notre intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
831024203RR0001	HEADWATERS FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.

Sharmila Khare
Director General
Charities Directorate

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
Sharmila Khare

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, of our intention to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de notre intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous, et qu'en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi, la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
101065639RR0001	COMITE SOCIO-CULTUREL DU PHARE INC., LA MARTRE (QC)
102407319RR0001	HOWARD PARK CHILDREN'S CENTRE, TORONTO, ONT.
103024386RR0001	LE COMITÉ DE SOUTIEN DES ŒUVRES DU PÈRE R. RAYNAUD INC., SHAWINIGAN (QC)
106713456RR0001	ANGLICAN PARISH OF HEART OF HASTINGS, MARMORA, ONT.
106734783RR0001	WELFARE COMMITTEE FOR THE ASSYRIAN COMMUNITY IN CANADA, TORONTO, ONT.
106874365RR0001	CARLETON MEMORIAL DAY CARE CENTRE INC., OTTAWA, ONT.
106894033RR0001	CENTRE DE LA NOUVELLE VIE, GRAND FALLS (N.-B.)
106915572RR0001	CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VANCOUVER, COQUITLAM, B.C.
106934227RR0001	CLIFF AVENUE UNITED CHURCH, BURNABY, B.C.
107360729RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-VALERIEN, RIMOUSKI (QC)
107367914RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-GABRIEL, SAINT-GABRIEL-DE-RIMOUSKI (QC)
107368748RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-JEAN-L'EVANGELISTE, THURSO (QC)
107370447RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-RÉMI-DE-MÉTIS, PRICE (QC)
107372112RR0001	FAIRVIEW COMMUNITY CHURCH, ST. CATHARINES, ONT.
107445355RR0001	TRENTON UNITED CHURCH, TRENTON, ONT.
107462921RR0001	HAMILTON & DISTRICT COUNCIL OF CO-OPERATIVE PRESCHOOLS CORP., HAMILTON, ONT.
107570293RR0001	CHILDBIRTH KINGSTON INCORPORATED, KINGSTON, ONT.
107575367RR0001	KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, RIPLEY, ONT.
107587578RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME DE STANBRIDGE, NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE (QC)
107621492RR0001	LES SŒURS DE LA PRESENTATION DE MARIE, PRINCE ALBERT (SASK.)
107706129RR0001	MIRROR AND DISTRICT MUSEUM ASSOCIATION, MIRROR, ALTA.
107759003RR0001	NANAIMO ECUMENICAL CENTRE SOCIETY, NANAIMO, B.C.
107764763RR0001	NATIVE CHRISTIAN FELLOWSHIP, FORT McMURRAY, ALTA.
107814964RR0001	PARKDALE COMMUNITY INFORMATION CENTRE TORONTO INCORPORATED, TORONTO, ONT.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
107856064RR0001	PRE-MATERNELLE COMMUNAUTAIRE DE COWANSVILLE INC., COWANSVILLE (QC)
107949547RR0001	SAINT JOHN VOLUNTEER CENTRE INC., SAINT JOHN, N.B.
107951618RR0554	THE SALVATION ARMY MONTREAL CATHERINE BOOTH HOSPITAL AUXILIARY, MONTRÉAL, QUE.
118783414RR0002	ALL SAINTS CHURCH, ABERCORN, QUE.
118795483RR0001	ATELIER ALAKAZOU, SAINT-HUBERT (QC)
118913045RR0001	FAMILY SERVICE ASSOCIATION - HALIFAX REGIONAL MUNICIPALITY, HALIFAX, N.S.
118936574RR0001	GAZIFERE INC. EMPLOYEES' CHARITABLE TRUST, WILLOWDALE, ONT.
118945898RR0001	GRAND RIVER UNITED CHURCH, OHSWEKEN, ONT.
118949924RR0001	GURU TEGH BAHADUR SIKH TEMPLE SOCIETY, CLEARWATER, B.C.
118950658RR0001	HALIBURTON HIGHLANDS SECONDARY SCHOOL SCHOLARSHIP FUND, HALIBURTON, ONT.
118958172RR0001	HILLTOP GOSPEL CHAPEL, SURREY, B.C.
118971019RR0001	THE INTERNATIONAL SOCIETY FOR KRISHNA CONSCIOUSNESS CANADA INC. / LA SOCIETE INTERNATIONALE POUR LA CONSCIENCE KRISHNA CANADA INC., MONTRÉAL, QUE.
118986207RR0001	KNOXS GALT PRESBYTERIAN CHURCH, CAMBRIDGE, ONT.
118997501RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-PIERRE-AUX-LIENS DU MONT-SAINT-PIERRE, MONT-SAINT-PIERRE (QC)
119012482RR0001	LEFROY UNITED CHURCH, LEFROY, ONT.
119018190RR0001	LETHBRIDGE AND DISTRICT BIRTHRIGHT SOCIETY, LETHBRIDGE, ALTA.
119025765RR0001	LUNENBURG AND DISTRICT MUSIC FESTIVAL, LUNENBURG, N.S.
119032902RR0001	MARIANOPOLIS REFUGEE COMMITTEE, MONTRÉAL, QUE.
119044691RR0001	MONTAGUE PRESBYTERIAN CHURCH, MONTAGUE, P.E.I.
119053593RR0001	NESTOR FALLS UNITED CHURCH, NESTOR FALLS, ONT.
119062198RR0001	ATCO GAS EMPLOYEES PARTICIPATING IN COMMUNITIES, EDMONTON, ALTA.
119091759RR0001	PARD THERAPEUTIC RIDING, DOURO-DUMMER, ONT.
119091783RR0001	PETERBOROUGH CHINESE CHRISTIAN FELLOWSHIP, PARIS, ONT.
119105419RR0001	FONDATION DES CENTRES FRANÇOIS-MICHELLE, OUTREMONT (QC)
119118040RR0001	REVIVAL MINISTRIES, BROCKVILLE, ONT.
119119253RR0001	RICHMOUND COMMUNITY HALL CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED, RICHMOUND, SASK.
119120954RR0001	RIVERTON COMMUNITY CLUB, RIVERTON, N.S.
119128726RR0001	R.C.A.F. BR. 364 LEGION POPPY FUND, LASALLE, ONT.
119145381RR0001	SENIORS PROGRESSIVE SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
119161966RR0002	ST. ALBAN'S CHURCH, RESTOULE, ONT.
119185692RR0002	ST. LUKE'S ANGLICAN CHURCH, VIENNA, ONT.
119199669RR0001	STRAIT AREA EDUCATION-RECREATION CENTRE DAY-CARE SOCIETY, PORT HAWKESBURY, N.S.
119211050RR0001	THE ABIEZER PENTECOSTAL CHURCH (TORONTO), NORTH YORK, ONT.
119231876RR0001	THE EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD (NORTH YORK), NORTH YORK, ONT.
119245728RR0001	THE MURRAY L. LIPPMAN FOUNDATION / LA FONDATION MURRAY L. LIPPMAN, MONTRÉAL, QUE.
119246635RR0011	THE NAVY LEAGUE OF CANADA, NEW BRUNSWICK DIVISION, OROMOCTO, N.B.
119246635RR0076	THE NAVY LEAGUE OF CANADA - GIBSON'S LANDING BRANCH, GIBSONS, B.C.
119247807RR0001	THE NORTH-SOUTH INSTITUTE / L'INSTITUT NORD-SUD, OTTAWA, ONT.
119251114RR0001	THE PHILIP SMITH FOUNDATION, THORNHILL, ONT.
119258556RR0001	THE SYLVA M. GELBER MUSIC FOUNDATION, OTTAWA, ONT.
119273183RR0001	TWO HILLS AND DISTRICT SWIMMING POOL AUTHORITY ASSOCIATION, TWO HILLS, ALTA.
119279271RR0001	UNIVERSITY OF REGINA GROUP FOR REFUGEES, REGINA, SASK.
119279941RR0001	UPPER STEWIACKE-SPRINGSIDE PASTORAL CHARGE, UPPER STEWIACKE, N.S.
119281376RR0001	VANCOUVER CENTRAL LIONS CHARITABLE TRUST, VANCOUVER, B.C.
119282630RR0001	VANNECK UNITED CHURCH, ILBERTON, ONT.
119296861RR0001	WHEATLANDS FELLOWSHIP CENTRE, SALMON ARM, B.C.
120312848RR0001	LE CARROUSEL DU P'TIT MONDE D'ANJOU, ANJOU (QC)
122014939RR0001	PITCH-IN BRITISH COLUMBIA WASTE MANAGEMENT SOCIETY, CAMPBELL RIVER, B.C.
122807118RR0001	DELHI CEMETERY COMPANY, DELHI, ONT.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
123794927RR0001	BATHURST LAWN MEMORIAL PARK, NORTH YORK, ONT.
124034620RR0001	CANADIAN OFFICE PRODUCTS ASSOCIATION SCHOLARSHIP FUND, SCARBOROUGH, ONT.
124729898RR0001	THE BYTOWN FIRE BRIGADE, OTTAWA, ONT.
124782152RR0001	B'NAI B'RITH FOUNDATION OF MOUNT ROYAL LODGE, SAINT-LAURENT, QUE.
127691038RR0001	DAWSON CITY MUSIC FESTIVAL ASSOCIATION, DAWSON CITY, Y.T.
128992286RR0001	BRUCE PENINSULA LEARNING CENTRE, WIARTON, ONT.
130164015RR0001	PEOPLE FIRST OF ONTARIO, WINDSOR, ONT.
130387665RR0097	294 CHATHAM-KINSMEN ROYAL CANADIAN AIR CADETS SQUADRON SPONSORING COMMITTEE, CHATHAM, ONT.
130421662RR0001	L'ENTRE-AIDE DE LOUISEVILLE, LOUISEVILLE (QC)
136720190RR0001	HANTS NORTH MEDICAL ASSOCIATION, NOEL, N.S.
140729328RR0001	REGROUPEMENT DES CHOMEURS ET CHOMEUSES DE LA REGION SOREL-TRACY INC., SOREL-TRACY (QC)
706710910RR0001	MINISTRIES IN ACTION CHURCH, KINGSTON, ONT.
708712286RR0001	LA FONDATION DIAMANDO BERLEMIS / THE DIAMANDO BERLEMIS FOUNDATION, LAVAL (QC)
709565717RR0001	CANADIAN STUDENT RELIEF, RICHMOND HILL, ONT.
710501487RR0001	LEGOFFIC FAMILY CHARITABLE FOUNDATION, HALIFAX, N.S.
715207080RR0001	GUARDIANS OF THE 6IX, TORONTO, ONT.
718835515RR0001	TATISIMBA EDUCATION FOR ALL, ORILLIA, ONT.
720999887RR0001	LES INTERVENTIONS SYA, MONTRÉAL (QC)
721552685RR0001	FONDATION Ô P'TIT CREUX, SAINT-CÉSAIRE (QC)
729937888RR0001	THE GEORGE AND BONNIE LEDSON CHARITABLE FOUNDATION, TERRA COTTA, ONT.
730077518RR0001	YO MOBILE POVERTY RELIEF ORGANIZATION, TIMMINS, ONT.
737272518RR0001	MAISON DES GRANDS-PARENTS SAINT-CALIXTE, SAINT-CALIXTE (QC)
739218287RR0001	YASHALUM CANADA FOUNDATION, VICTORIA HARBOUR, ONT.
749636320RR0001	GOSPEL ASSOCIATION OF WORKERS AND PROFESSIONALS, NORTH YORK, ONT.
751847526RR0001	THE CHANGERS OTTAWA, OTTAWA, ONT.
760937698RR0001	SKUNK'S ACADEMY, WILLIAMSBURG, ONT.
765112289RR0001	ONYX COMMUNITY FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
771304516RR0001	MAISON DE LA SANTÉ DE COCAGNE INC., COCAGNE (N.-B.)
783461510RR0001	TAKE PART:150 HOMES, OAKVILLE, ONT.
791701683RR0001	FONDATION MARCEL BARBEAU / MARCEL BARBEAU FOUNDATION, MONTRÉAL (QC)
800876021RR0001	THE GRATITUDE AFFECT FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
801620576RR0001	FUNDY SOUND FESTIVAL INC., SAINT JOHN, N.B.
810227835RR0001	NEWFOUNDLAND PONY SANCTUARY INC., CHANGE ISLANDS, N.L.
810561845RR0001	GROUNDSWELL EDUCATION FUND, TORONTO, ONT.
812347508RR0001	MAKING ROOM COMMUNITY ARTS, TORONTO, ONT.
815624663RR0001	INSTITUT DESÉQUILIBRES, SHERBROOKE (QC)
819308354RR0001	RÉSEAU POUR ANIMAUX PERDUS ET TROUVÉS / LOST AND FOUND PET NETWORK, LAVAL (QC)
821780475RR0001	CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT DU NORD DE L'ALBERTA, EDMONTON (ALB.)
821824323RR0001	CENTER CITY CHURCH, PRINCE GEORGE, B.C.
822240198RR0001	THE PROJECT ROAR FOUNDATION, ROTHESAY, N.B.
822779278RR0001	BRAINSTORM FOUNDATION, KINGSTON, ONT.
824511794RR0001	UNITED SAN, PETERBOROUGH, ONT.
826875627RR0001	HEAT WORSHIP HOUSE, OTTAWA, ONT.
827987462RR0001	FAITHWERKS CHURCH, VANCOUVER, B.C.
828394098RR0001	FIRST STEPS WELLNESS CENTRE INC., REGINA, SASK.
828762344RR0001	NELSON COMMUNITY FOOD CENTRE SOCIETY, NELSON, B.C.
831891601RR0001	PANDA BAS ST-LAURENT, RIMOUSKI (QC)
834826422RR0001	ÉGLISE PENTECÔTE ROCHER DE JACOB, MONTRÉAL-NORD (QC)
835878257RR0001	ERITREAN IMMIGRANT AND REFUGEE CENTRE INC., WINNIPEG, MAN.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
838338259RR0001	THE EZEKIEL'S PILLAR OF TRUTH OUTREACH MINISTRY, WOODBRIDGE, ONT.
840979546RR0001	CANADIAN HARD OF HEARING ASSOCIATION YELLOWKNIFE BRANCH, YELLOWKNIFE, N.W.T.
846039683RR0001	MUKIBAUM ACCESSIBILITY CENTRE, TORONTO, ONT.
849609904RR0001	KINDERSLEY FAMILY RESOURCE CENTRE INC., KINDERSLEY, SASK.
854940731RR0001	PEACE BY PEACE, TORONTO, ONT.
860291467RR0001	TORONTO PARKS AND TREES FOUNDATION, TORONTO, ONT.
862262797RR0001	BRITISH COLUMBIA AND YUKON ANGLICAN YOUTH MOVEMENT, NORTH VANCOUVER, B.C.
863089900RR0001	MACANDEAF, MONTRÉAL (QC)
863798914RR0001	DIXON COMMUNITY SERVICES, TORONTO, ONT.
872273206RR0001	NIAGARA TOURNAMENT OF HOPE, ST. CATHARINES, ONT.
873551501RR0001	NORTHERN BOREAL RURAL CRIME WATCH ASSOCIATION, LAC LA BICHE, ALTA.
877513580RR0001	THE JOHANN RUBIN FOUNDATION, TORONTO, ONT.
882397987RR0001	TEACHERS-FESTIVAL LIAISON COUNCIL (STRATFORD), STRATFORD, ONT.
886766591RR0001	THE KIWANIS OF CAPILANO WELFARE TRUST, WEST VANCOUVER, B.C.
887874006RR0001	ORILLIA CANADA DAY INC., ORILLIA, ONT.
891469264RR0001	SARNIA CENTRAL ATHLETICS CORPORATION, SARNIA, ONT.
891470221RR0001	VARIETY CLUB OF OTTAWA-TENT 71, OTTAWA, ONT.
891998767RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION NEW LISKEARD BRANCH 33 POPPY FUND, NEW LISKEARD, ONT.
892034372RR0001	FRENCHMAN RIVER VALLEY GOSPEL MUSIC JAMBOREE INC., SHAUNAVON, SASK.
892099045RR0001	CHIEF CORNERSTONE DRUG FREE WARRIOR SOCIETY, CALGARY, ALTA.
895060556RR0001	FORT SMITH CO-OPERATIVE NURSERY SCHOOL, FORT SMITH, N.W.T.
899250633RR0001	FONDATION CAMPLONE, SAINT-DAMIEN (QC)

Sharmila Khare
Director General
Charities Directorate

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
Sharmila Khare

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Hotels, motels and commercial accommodation

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File PR-2022-037) from Newland Canada Corporation (Newland), of Calgary, Alberta, concerning a procurement (Solicitation W8484-23-0296/A) made by the Department of National Defence (DND). The solicitation was for accommodations and laundry services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on August 19, 2022, to conduct an inquiry into the complaint.

Newland alleges that it has obtained evidence that the winning bidder is performing the contract by accommodating DND personnel at two establishments, thereby calling into question the evaluation of the bids by DND and the subsequent award. It also claims that both hotels in question fail to meet some of the mandatory requirements of the solicitation.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Hôtels, motels et logements commerciaux

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier PR-2022-037) déposée par Newland Canada Corporation (Newland), de Calgary (Alberta), concernant un marché (appel d'offres W8484-23-0296/A) passé par le ministère de la Défense nationale (MDN). L'appel d'offres portait sur des services d'hébergement et de buanderie. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 19 août 2022, d'enquêter sur la plainte.

Newland allègue avoir obtenu des preuves que le soumissionnaire retenu exécute le contrat en hébergeant le personnel du MDN dans deux établissements, ce qui remet en question l'évaluation des soumissions par le MDN et l'adjudication subséquente. Elle allègue également que les deux hôtels en question ne répondent pas à certaines des exigences obligatoires de l'appel d'offres.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, August 19, 2022

Ottawa, le 19 août 2022

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with Part 1 of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

ADMINISTRATIVE DECISIONS

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBYG-FM and / et CBYD-FM	Prince George and / et Bella Coola	British Columbia / Colombie-Britannique	August 29, 2022 / 29 août 2022

REGULATORY POLICIES

Regulatory policy number / Numéro de la politique réglementaire	Publication date / Date de publication	Title / Titre
2022-234	August 31, 2022 / 31 août 2022	Introduction of 9-8-8 as the three-digit abbreviated dialing code for mental health crisis and suicide prevention services and Northwestel Inc.'s application for modified implementation of ten-digit local dialing / Mise en œuvre du 9-8-8 comme numéro de composition abrégé de trois chiffres pour les services d'intervention en cas de crise de santé mentale et de prévention du suicide, et demande de Northwestel Inc. pour la modification de la mise en œuvre de la composition locale à dix chiffres

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

POLITIQUES RÉGLEMENTAIRES

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

Permission granted (Barkwill, Richard)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Richard Barkwill, Auditor, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Municipality of Summerland, British Columbia, in the municipal election to be held on October 15, 2022.

August 7, 2022

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

Permission granted (Cooke, Tracey)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Tracey Cooke, Director, Forest Ecosystems Division, Natural Resources Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Town of Thessalon, Ontario, in the municipal election to be held on October 24, 2022.

August 8, 2022

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

Permission granted (Jolicoeur, Colleen)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

Permission accordée (Barkwill, Richard)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Richard Barkwill, vérificateur, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Municipalité de Summerland, (Colombie-Britannique), à l'élection municipale prévue pour le 15 octobre 2022.

Le 7 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lynn Brault

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

Permission accordée (Cooke, Tracey)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Tracey Cooke, directrice, Division des écosystèmes forestiers, Ressources naturelles Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Thessalon (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 24 octobre 2022.

Le 8 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lynn Brault

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

Permission accordée (Jolicoeur, Colleen)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à

subsection 115(2) of the said Act, to Colleen Jolicoeur, Acting Manager, Program Policy, Agriculture and Agri-Food Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Municipality of Taché, Manitoba, in the municipal election to be held on October 26, 2022.

August 23, 2022

Lily Klassen

Acting Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Poirier, Wendi)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Wendi Poirier, Senior Program Advisor, Health Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Ward 2, for the City of Charlottetown, Prince Edward Island, in the municipal election to be held on November 7, 2022.

August 5, 2022

Lynn Brault

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Veelbehr, Sacha)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Sacha Veelbehr, Visitor Services Attendant, Parks Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the District of Oak

Colleen Jolicoeur, gestionnaire par intérim, Politiques relatives aux programmes, Agriculture et Agroalimentaire Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Municipalité de Taché (Manitoba), à l'élection municipale prévue pour le 26 octobre 2022.

Le 23 août 2022

La directrice générale par intérim

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lily Klassen

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Poirier, Wendi)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Wendi Poirier, analyste principale de programmes, Santé Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère, district 2, de la Ville de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2022.

Le 5 août 2022

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lynn Brault

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Veelbehr, Sacha)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sacha Veelbehr, préposée aux services aux visiteurs, Parcs Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période

Bay, City of Colwood or City of Langford, British Columbia, in the municipal election to be held on October 15, 2022.

August 25, 2022

Lily Klassen

Acting Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

électorale, au poste de conseillère des cantons de Oak Bay, Colwood ou Langford (Colombie-Britannique), à l'élection municipale prévue pour le 15 octobre 2022.

Le 25 août 2022

La directrice générale par intérim

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lily Klassen

MISCELLANEOUS NOTICES**ECHELON INSURANCE****ORION TRAVEL INSURANCE COMPANY**

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Pursuant to subsection 32(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Orion Travel Insurance Company, an insurance company incorporated under the *Insurance Act* (Alberta), intends to apply to the Minister of Finance for letters patent continuing the company under the Act.

Notice is also hereby given pursuant to the provisions of section 250 of the Act, that Echelon Insurance and Orion Travel Insurance Company (together, the “Applicants”) intend to make a joint application to the Minister of Finance for letters patent of amalgamation to amalgamate the Applicants, immediately following the continuance of Orion Travel Insurance Company, as one company under the Act under the name, in English, “Echelon Insurance” and, in French, “Échelon Assurance”. The head office of the amalgamated company would be located in Mississauga, Ontario.

The effective date of the proposed continuance and the proposed amalgamation would be January 1, 2023, or any other date fixed by the letters patent of amalgamation.

Any person who objects to the proposed continuation or amalgamation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 3, 2022.

The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued. The granting of the letters patent will depend on the normal application review process under Part III of the Act and on the discretion of the Minister of Finance.

August 20, 2022

QUEBEC ASSURANCE COMPANYASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT AND
CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of subsection 254(2.01) of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], that Quebec Assurance Company

AVIS DIVERS**ÉCHELON ASSURANCE****COMPAGNIE D’ASSURANCE VOYAGE ORION**

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

LETTRES PATENTES DE FUSION

Conformément au paragraphe 32(2) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Compagnie d’assurance voyage Orion, une compagnie d’assurance constituée en vertu de la *Insurance Act* (Alberta), a l’intention de présenter, au ministre des Finances, une demande des lettres patentes pour leur prorogation en vertu de la Loi.

Avis est également donné par les présentes, conformément aux dispositions de l’article 250 de la Loi, qu’Échelon Assurance et Compagnie d’assurance voyage Orion (ensemble, les « requérants ») ont l’intention de présenter une demande conjointe au ministre des Finances pour des lettres patentes de fusion visant à les fusionner, tout de suite après la prorogation de Compagnie d’assurance voyage Orion, en une seule compagnie sous la dénomination sociale, en français, « Échelon Assurance » et, en anglais, « Echelon Insurance ». Le siège social de la compagnie fusionnée serait situé à Mississauga, en Ontario.

La date d’entrée en vigueur de la prorogation proposée et de la fusion proposée serait le 1^{er} janvier 2023 ou toute autre date fixée par les lettres patentes de fusion.

Toute personne qui s’oppose à la prorogation proposée ou à la fusion proposée peut soumettre une objection par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, d’ici le 3 octobre 2022.

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve que des lettres patentes seront émises. L’octroi des lettres patentes dépendra du processus normal d’examen des demandes en vertu de la partie III de la Loi et de la discrétion du ministre des Finances.

Le 20 août 2022

COMPAGNIE D’ASSURANCE DU QUÉBECCONVENTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE
PRISE EN CHARGE ET CERTIFICAT DE
PROROGATION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 254(2.01) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], que la Compagnie

(“QAC”) intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (the “Superintendent”), on or after September 20, 2022, for the Superintendent’s approval to cause itself to be reinsured, on an assumption basis, against less than substantially all of its policy liabilities, by Intact Insurance Company.

A copy of the proposed assumption reinsurance agreement will be available for inspection by the policyholders of QAC during regular business hours at the head office of QAC located at 700 University Avenue, Suite 1500-A, Toronto, Ontario M5G 0A1, for a period of 30 days following publication of this notice.

Any policyholder who wishes to obtain a copy of the proposed assumption reinsurance agreement may do so by writing to QAC at the above-noted address.

Notice is also hereby given, in accordance with subsection 39(3) of the Act, that QAC intends to apply to the Minister of Finance, on or after September 5, 2022, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* (the “CBCA”) for a certificate of continuance as a corporation under the CBCA. The board of directors of QAC may, however, without further approval of the sole shareholder of QAC, withdraw the application for continuance before it is acted on, in accordance with subsection 39(4) of the Act.

Any person who objects to the proposed continuance may submit an objection to the Office of the Superintendent of Financial Institutions by email to approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca on or before September 12, 2022.

Toronto, August 20, 2022

Quebec Assurance Company

d’assurance du Québec (la « CAQ ») a l’intention de demander au surintendant des institutions financières, au plus tôt le 20 septembre 2022, d’approuver sa réassurance, aux fins de prise en charge, contre moins que la quasi-totalité des engagements qu’elle a pris aux termes de ses polices, auprès d’Intact Compagnie d’assurance.

Une copie du projet de convention de réassurance aux fins de prise en charge pourra être consultée par les titulaires de police de la CAQ pendant les heures normales de bureau au siège social de la CAQ, situé au 700, avenue University, bureau 1500-A, Toronto (Ontario) M5G 0A1, pour une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Une copie du projet de convention de réassurance aux fins de prise en charge sera envoyée à tout titulaire de police qui en fait la demande par écrit à l’attention de la CAQ, à l’adresse susmentionnée.

Avis est aussi par les présentes donné, conformément au paragraphe 39(3) de la Loi, que la CAQ a l’intention de demander au ministre des Finances, au plus tôt le 5 septembre 2022, l’autorisation de demander la délivrance d’un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. Le conseil d’administration de la CAQ peut, cependant, sans autre approbation de l’actionnaire unique de la CAQ, retirer la demande de prorogation avant qu’il y soit donné suite, conformément au paragraphe 39(4) de la Loi.

Quiconque s’oppose au projet de prorogation peut notifier son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières par courriel, à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 12 septembre 2022.

Toronto, le 20 août 2022

Compagnie d’assurance du Québec

INDEX

COMMISSIONS

Canada Revenue Agency

Income Tax Act	
Revocation of registration of a charity [Audit, 812768257RR0001]	4770
Revocation of registration of a charity [Audit, 831024203RR0001]	4770
Revocation of registration of charities [Failure to file, 101065639RR0001]	4771

Canadian International Trade Tribunal

Inquiry	
Hotels, motels and commercial accommodation	4774

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Administrative decisions.....	4775
* Notice to interested parties.....	4775
Regulatory policies	4775

Public Service Commission

Public Service Employment Act	
Permission granted (Barkwill, Richard)	4776
Permission granted (Cooke, Tracey).....	4776
Permission granted (Jolicoeur, Colleen)	4776
Permission granted (Poirier, Wendi)	4777
Permission granted (Veelbehr, Sacha).....	4777

GOVERNMENT HOUSE

Order of Merit of the Police Forces (The)	4745
---	------

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice with respect to environmental occurrences notification agreements.....	4747

GOVERNMENT NOTICES — *Continued*

Privy Council Office

Appointment opportunities.....	4765
--------------------------------	------

Transport, Dept. of

Aeronautics Act	
Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 71	4747

MISCELLANEOUS NOTICES

* Echelon Insurance and Orion Travel Insurance Company	
Letters patent of continuance and letters patent of amalgamation.....	4779
* Quebec Assurance Company	
Assumption reinsurance agreement and certificate of continuance.....	4779

PARLIAMENT

House of Commons

* Filing applications for private bills (First Session, 44th Parliament)	4769
---	------

Senate

* Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall.....	4769
--	------

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DIVERS

- * Compagnie d'assurance du Québec
Convention de réassurance aux fins de
prise en charge et certificat de
prorogation 4779
- * Échelon Assurance et Compagnie
d'assurance voyage Orion
Lettres patentes de prorogation et lettres
patentes de fusion 4779

AVIS DU GOUVERNEMENT

- Conseil privé, Bureau du**
Possibilités de nominations 4765
- Environnement, min. de l'**
Loi canadienne sur la protection de
l'environnement (1999)
Avis au sujet d'accords sur les avis
d'événements environnementaux 4747
- Transports, min. des**
Loi sur l'aéronautique
Arrêté d'urgence n° 71 visant certaines
exigences relatives à l'aviation civile en
raison de la COVID-19 4747

COMMISSIONS

- Agence du revenu du Canada**
Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement
d'organismes de bienfaisance [défaut de
produire, 101065639RR0001] 4771
- Révocation de l'enregistrement d'un
organisme de bienfaisance [vérification,
812768257RR0001] 4770
- Révocation de l'enregistrement d'un
organisme de bienfaisance [vérification,
831024203RR0001] 4770

COMMISSIONS (suite)

- Commission de la fonction publique**
Loi sur l'emploi dans la fonction publique
Permission accordée (Barkwill, Richard) 4776
- Permission accordée (Cooke, Tracey) 4776
- Permission accordée (Jolicoeur, Colleen) 4776
- Permission accordée (Poirier, Wendi) 4777
- Permission accordée (Veelbehr, Sacha) 4777
- Conseil de la radiodiffusion et des
télécommunications canadiennes**
* Avis aux intéressés 4775
- Décisions administratives 4775
- Politiques réglementaires 4775
- Tribunal canadien du commerce extérieur**
Enquête
Hôtels, motels et logements commerciaux ... 4774

PARLEMENT

- Chambre des communes**
* Demandes introductives de projets de loi
d'intérêt privé (Première session,
44^e législature) 4769
- Sénat**
* Corporation épiscopale catholique
romaine d'Ottawa et Roman Catholic
Episcopal Corporation for the Diocese of
Alexandria-Cornwall 4769

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

- Ordre du mérite des corps policiers (L') 4745